

Salud reproductiva

Brigada de prevención

Progreso para pueblos indígenas ■ Derrotemos a la ceguera de río
Prósperos pinos de Venezuela ■ ¿A quién beneficia la privatización?

ENFOQUE

Muerte en el Petén

3

Carlos Catalán, líder de Carmelita, una comunidad de Guatemala, pagó un alto precio por su esfuerzo para proteger su comunidad y el bosque que la sustenta.

LA REGION



Nuevo amanecer para los indígenas

4

Los indígenas de América Latina están entrando en la escena política y económica de sus países, al tiempo que preservan su patrimonio cultural y lingüístico.

El déficit en planificación familiar

6

Aunque un creciente número de mujeres de la región quiere limitar y espaciar su prole, muchas todavía no tienen como hacerlo sin correr serios peligros.

IDEARIO

¿Tienen excesivo poder los banqueros?

8

Países con volatilidad macroeconómica y débil poder judicial deben cuidarse de poner mucho poder político en manos de los banqueros.

CIFRAS QUE HABLAN



El dinero no es todo

9

América Latina tiene la peor distribución de ingreso del mundo, pero en varios de sus países hay buenas tasas de salud, educación y nutrición.

EL BANCO EN ACCION

Noticias de la región

10

Cosechan frutos de la planificación en un pinar de Venezuela; un certamen literario especial en Argentina; lucha contra la ceguera del río; de la nada a la riqueza en Costa Rica.

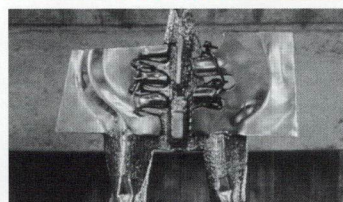
NUOVOS PROYECTOS

Recientes operaciones

14

Mejoras a la educación en Panamá; nuevos fondos para el Banco Centroamericano para la Integración Regional y mejoras en los programas sociales en el Brasil.

CULTURA



Brasil en tres dimensiones

16

Obras de sobresalientes escultores brasileños del siglo XX en exhibición en la sede del BID en Washington D.C.

PORTADA

Brigada de la salud

Miembros del equipo del Programa de Eliminación de la Ceguera de Río, en Guatemala, se preparan cerca de Pacayal a evaluar la situación, repartir medicinas y extirpar los parásitos que crea. Ver artículo en la página 12. (Foto de David Mangurian, BID).




El Banco en síntesis

El Banco Interamericano de Desarrollo es una institución financiera fundada en 1959 para contribuir a acelerar el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe. Su sede está en Washington, D.C.

Los miembros del Banco incluyen 28 países del Hemisferio Occidental y 18 extrarregionales.

El Banco ha ayudado a financiar proyectos que representan inversiones por unos US\$206.000 millones. También ha aportado a una distribución más equitativa de los beneficios del desarrollo y ha sido pionero en el financiamiento de proyectos de beneficio social.

Preguntas? Comentarios?

 Comuníquese con nosotros vía e-mail escribiendo a editor@iadb.org, o por correo a la dirección que aparece a la izquierda.

Una versión electrónica de *EL BID* está disponible en los Servicios de Prensa de la dirección Internet del BID, <http://www.iadb.org>. La versión Internet ofrece nexos automáticos a documentos del Banco relacionados con cada tema.



ROGER HAMILTON—BID

Amigos y familiares de Carlos Catalán, líder de la comunidad de Carmelita, reunidos en su funeral.

Muerte en el Petén

El coche fúnebre, una vieja camioneta pintada de negro, enfiló por la calle polvorienta. Detrás caminaban los miembros de la familia tomados del brazo. Más atrás, una improvisada banda daba un sonido discordante, a tono sin embargo con la pobreza del vecindario y los hechos que rodeaban la muerte de Carlos Catalán a los 36 años de edad.

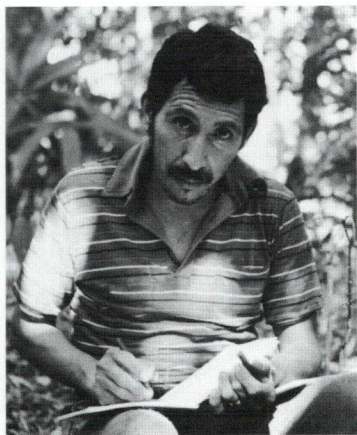
Minutos antes, en un salón sindical adornado con unos pocos gallardetes, los amigos de Catalán evocaban su vida y su esperanza. Uno de ellos era Carlos Soza, quien había trabajado con Catalán en el esfuerzo por preservar los recursos forestales locales y es director de ProPetén/Conservation International, una organización no gubernamental que recibe fondos del BID.

Catalán, dijo Soza, amaba el bosque y a su pueblo de Carmelita, situado al fin del camino que atraviesa el Petén. Como muchos de sus habitantes, Catalán se ganaba la vida con productos del bosque, entre ellos la gomorresina, tradicional ingrediente de la goma de mascar.

Catalán era un reconocido experto en la fauna y vegetación del

Petén y apreciado amigo de muchos científicos. Ayudó a descubrir un sitio arqueológico y lo que posiblemente sea una nueva variedad de ciervo.

También había visto que el tipo de vida de su comunidad estaba amenazado. Las forestas del Petén desaparecen a un ritmo alarmante, víctimas de la tala y de colonos hambrientos de tierras.



PROPETEN/CONSERVATION INTERNATIONAL

Catalán: protector del bosque.

Con apoyo de ProPetén, Catalán comenzó a trabajar en un plan para administrar una concesión forestal de 53.000 hectáreas que ayudaría a asegurar la supervivencia de la comunidad. El plan detallaría las normas

que los miembros de la comunidad deberían seguir para recolectar varios productos, para talar un limitado número de árboles bajo estricta administración, y para la caza y la pesca destinada a consumo local.

Tras años de búsqueda de consenso, incontables reuniones y viajes a la capital, el gobierno finalmente aprobó la concesión. El primer cargamento de madera cortada según el nuevo plan fue preparado y Catalán hizo los arreglos para que

los camiones vinieran a buscarlo el domingo 8 de junio. Naturalmente, quería estar presente en la ocasión. A las 11:30 de la noche, lo que iba a ser un día de triunfo terminó en muerte a manos de un pistolero.

Aunque la guerra civil ha terminado en Guatemala, el Petén y muchas otras regiones viven un período desgarrador de cambio político y ambiental. Hasta una pequeña comunidad puede ser escenario de feroces rivalidades y complejas agendas personales. Aunque la ciudad apoyaba el plan, Catalán había recibido amenazas.

La procesión fúnebre continuó su marcha pasando frente a pequeñas tiendas, talleres, hoteles baratos, umbrales con gente observando el cortejo. Cruzó los ornados portones de hierro del cementerio y se detuvo en una esquina, donde había sido construida una bóveda de cemento sobre otra que ya existía.

Un orador denunció el clima de ilegalidad. Uno de los presentes comentó que en el Petén raramente un asesinato queda sin venganza. Otro orador recordó a los presentes que Catalán no era el primero que moría defendiendo el bosque y el sustento de su comunidad. En realidad, muchos ya habían notado el paralelo entre su destino y el de Chico Mendes, en la Amazonía.

La cripta fue sellada, cerrando un triste capítulo en el esfuerzo de una comunidad por proteger su entorno y su forma de vida.

—el director



Cárdenas: la cultura indígena es el capital inicial para el desarrollo.

DERECHOS INDIGENAS

Nuevo amanecer

Comunidades se hacen cargo de su propio desarrollo

por Víctor Hugo Cárdenas

Tras siglos de existencia al margen de la sociedad, los pueblos indígenas de América Latina están entrando ahora al escenario político y económico de sus países.

El número de indígenas está aumentando y el territorio que ocupan se expande. Están convirtiéndose en protagonistas de las economías de sus naciones y en algunos casos de la economía internacional. Sus lenguas no sólo sobreviven, sino que adquieren renovado vigor.

Muchos países han hecho reformas constitucionales, legales e institucionales que dan nueva forma a la tradicional relación entre las comunidades indígenas y el estado.

El autor, vicepresidente de Bolivia, fue electo recientemente presidente del Fondo Indígena.

Las constituciones de Bolivia, Ecuador, México y Paraguay, por ejemplo, reconocen ahora el carácter multicultural de los estados y la existencia de pueblos indígenas como entidades únicas con derechos específicos y distintas culturas y lenguajes. En varios países, los gobiernos nacionales están cediendo a

Un 35 por ciento de las municipalidades de Bolivia son controladas por indígenas.

las comunidades indígenas la potestad de manejar sus propios asuntos como también los recursos naturales de las áreas donde viven.

Además, las instituciones encargadas de las relaciones entre el gobierno y las comunidades indígenas

están siendo elevadas de rango, en el caso de Bolivia, Ecuador y Perú, al nivel ministerial. En Guatemala y Chile, fondos especiales o corporaciones ayudan a financiar proyectos de desarrollo para comunidades indígenas. En México, hay procuradurías para abogar por sus derechos y protegerlos.

En la esfera internacional, un nuevo órgano de normas y principios sustituye a las tendencias integracionistas que prevalecieron hasta los años 80. Algunos ejemplos son: un convenio de la Organización Internacional del Trabajo y el Convenio Constitutivo del Fondo Indígena ya vigentes (ver recuadro) y las declaraciones de derechos indígenas ahora en preparación en las Naciones Unidas y en la Organización de Estados Americanos.

Varios organismos especializados de la ONU y la OEA están incorporando nuevos principios y normas de funcionamiento para asegurar que los pueblos indígenas sean consultados al tomar decisiones que les conciernen y que sus derechos culturales sean protegidos. Las comunidades indígenas beneficiarias de proyectos de desarrollo están participando ahora en su planeamiento e implementación.

Aunque estos cambios son alentadores, estamos todavía en una etapa muy incipiente. Ahora debemos ir más allá de los cambios legales e institucionales y transformar la cultura entera que impregna las políticas indígenas, incluyendo la actitud de las burocracias y elites nacionales.

Durante muchos años se consideró que el desarrollo y la preservación de la identidad étnica, social y cultural eran objetivos antagónicos: alcanzar lo primero inevitablemente significaba sacrificar lo segundo. Más aún, se argumentaba a menudo que las prácticas culturales de los indígenas (y de los pobres en general) son un obstáculo a su desarrollo. Como resultado, los programas convencionales para ayudar a los indígenas procuraron reempla-

zar su lenguaje, cultura y prácticas productivas y agrícolas. Los programas de desarrollo eran ejecutados de arriba para abajo, de afuera hacia adentro.

Pero estamos encontrando que hay una alternativa mejor: el desarrollo basado en la identidad propia de los pueblos indígenas. En esta perspectiva, el capital inicial para el desarrollo es la riqueza cultural y social de los pueblos nativos, potencializada por nuevos mecanismos y recursos.

Un buen ejemplo es el lenguaje. La pasada política educativa, que demandaba reemplazar la lengua materna del indígena por el español, significó el fracaso para muchos estudiantes y un considerable desgaste de recursos materiales y humanos. Ahora, la experiencia con educación bilingüe e intercultural ha mostrado que aprender español como una segunda lengua a partir del "capital lingüístico" original del estudiante, reduce costos y convierte a la educación en una inversión.

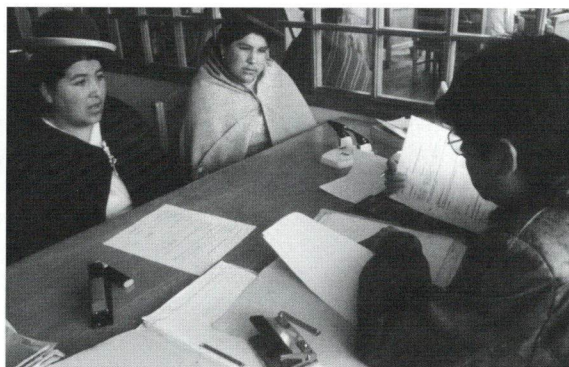
Actualmente, en casi todos los países con sustanciales poblaciones indígenas, las lenguas nativas están recibiendo reconocimiento y protección constitucional. En Bolivia, por ejemplo, un experimento en educación bilingüe e intercultural que se llevó a cabo los pasados seis años en 114 escuelas está siendo ampliado ahora a millares de escuelas.

Un segundo ejemplo es el reconocimiento de que los pueblos indígenas deben tener oportunidad de desarrollarse autónomamente. Aunque el término "autónomo" todavía provoca imágenes de separatismo en algunos sectores, lo que realmente significa es el derecho de una comunidad a decidir sus asuntos políticos y su propio desarrollo económico, social y cultural.

Ya están en marcha prometidos experimentos en gobierno des-

centralizado. En Bolivia, 35 por ciento de las municipalidades del país —unas 311 en total— están bajo control de comunidades indígenas. Los líderes locales fijan sus propias prioridades y administran sus recursos financieros a través de planes operativos anuales.


Un tercer ejemplo de cambio necesario en enfoque está en el área de recursos naturales y medio ambiente. Un reciente estudio de la Coordinadora de Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica determinó que los proyectos exitosos tienen varias características en común:



Mujeres indígenas solicitan crédito.

- Están basados en manejo de recursos y no en su explotación.
- Combinan recursos locales y crédito externo, con un eventual objetivo de autonomía financiera.
- Buscan equilibrio entre subsistencia familiar como objetivo cultural y producción de mercado como objetivo económico.
- Dan a la comunidad la responsabilidad de todas las fases de un proyecto.

El desarrollo de los pueblos indígenas no puede separarse del desarrollo nacional. Nuestros pueblos comprenden que su propio desarrollo está ligado al de sus naciones y están preparados a trabajar en beneficio de ambos.

 Para pedir copia del texto completo de la presentación que resume este artículo: www.iadb.org/sds/.

Promesas al Fondo Indígena

Seis países han prometido un total de US\$20 millones para un fondo que eventualmente estará dotado de US\$100 millones destinados a financiar proyectos de desarrollo que beneficien a indígenas.


Las contribuciones serán depositadas en fideicomiso en una cuenta administrada por el BID, que ayudó a financiar los primeros años de operación del fondo.

Bolivia, con US\$5 millones; España, con US\$5 millones; Chile, con US\$5 millones; México, con US\$2 millones; Francia, con US\$2 millones y Guatemala, con US\$1 millón, fueron los primeros en comprometer apoyo financiero, aunque hay otros países dispuestos a contribuir.

Para presidir el Fondo Indígena, los delegados a la asamblea eligieron al vicepresidente de Bolivia, Víctor Hugo Cárdenas, quien ha tenido un rol decisivo en el fortalecimiento de los derechos de los indígenas.

El Fondo Indígena fue lanzado en 1992 en Madrid, durante la Segunda Reunión Cumbre Ibero-Americana, como catalizador de los esfuerzos de autodesarrollo de los pueblos nativos de América Latina y el Caribe. El acuerdo de creación reconoce a los indígenas como "poblaciones dentro de estados nacionales" con derechos inherentes en su condición de habitantes originales de sus países. Asimismo reconoce a los indígenas el derecho a controlar y administrar sus propios recursos, instituciones y cultura y a definir sus propias prioridades de desarrollo.

Los recursos del fondo financiarán proyectos de desarrollo propuestos e implementados por las propias comunidades indígenas.

 Para más información sobre el Fondo y actividades relacionadas del BID: www.iadb.org/sds/.

SALUD

La otra cara de la revolución reproductiva

Tasas de natalidad en baja son sólo parte de la historia

por Paul Constance

Entre los cambios sociales y económicos que han ocurrido en América Latina durante la última generación, el más sorprendente es el cambio en la conducta reproductiva de la mujer.

Desde los años 60, las tasas de fertilidad en América Latina han bajado a casi la mitad, de un promedio de seis niños por mujer a poco más de tres, y es probable que la declinación continúe. Esta tendencia ha alegrado a quienes están empeñados en el desarrollo de la mujer, ya que la declinación en la fertilidad está vinculada a mejores niveles educativos y mayor participación femenina en la fuerza laboral.

Esta tendencia también parece indicar que la mayoría de las mujeres latinoamericanas tienen a su alcance métodos anticonceptivos que les permiten controlar el número de hijos que tienen y espaciarlos como prefieran. Las estadísticas parecen mostrar que está desapareciendo la brecha entre el número de hijos que una mujer desea tener y los que realmente tiene.

Desafortunadamente, la realidad es menos alentadora. Aunque la mayoría de las mujeres latinoamericanas están tratando de limitar su fertilidad, una elevada proporción de ellas aún no tienen a su alcance información, servicios y métodos anticonceptivos que les permitan hacerlo en forma segura y continua. Como resultado, muchas de esas mujeres siguen teniendo niños que no eran esperados ni buscados. Bajo la incesante presión económica que significa alimentar, vestir y educar a los niños que ya tienen, demasiadas mujeres latinoamericanas re-

curren entonces al aborto.

Según un completo estudio dado a conocer el año pasado por el Alan Guttmacher Institute, un centro de estudios reproductivos con sede en Nueva York, aproximadamente 30 por ciento de los embarazos en la región terminan en aborto. Esa tasa es comparable a la de China y es una de las más altas entre regiones en desarrollo de todo el mundo.

El estudio determinó que la mujer latinoamericana tiene en promedio 1,2 abortos durante sus años de fertilidad. Es aún más inquietante el hecho de que muchos de esos abortos los efectúan personas que no están capacitadas y en condiciones riesgosas. Se estima que unas 800.000 mujeres latinoamericanas son hospitalizadas debido a hemo-

La mayoría de las mujeres latinoamericanas quieren controlar su fertilidad, pero muchas aún carecen de información, servicios y los métodos contraceptivos necesarios.

rragias, infecciones u otras complicaciones causadas por abortos peligrosos, señala el estudio.

Claudio de Moura Castro, titular de la División de Programas Sociales del BID, dice que las dificultades en muchos países para conseguir un aborto hecho profesionalmente mueve a muchas mujeres de bajos ingresos a hacerse a sí mismas alguna maniobra peligrosa para ser internadas en una sala de emergencia hospitalaria donde se pueden efectuar abortos debidamente. "Es-

tos episodios cobran un precio terrible en la salud de las mujeres y son un sustancial costo para sistemas de salud pública que ya están abrumados", dice Castro. "Y todo tiene su origen en la falta de disponibilidad de métodos de planificación familiar".

Castro agregó que otra evidencia de la escasez de opciones en cuanto a contracepción se puede ver en el número desusadamente alto de esterilizaciones quirúrgicas que se nota en varios países de la región, especialmente Brasil. "Cuando las mujeres pueden optar por una variedad de contraceptivos que estén a su alcance, generalmente no recurren a la esterilización en números tan altos", dijo.

Déficit de anticonceptivos. De manera que aunque las condiciones de la mujer latinoamericana están sin duda mejorando, el número de abortos y de esterilizaciones muestran que la disponibilidad de planificación familiar efectiva no satisface la demanda. "La causa subyacente básica del aborto en la región es la falta de acceso a información y servicios de planificación familiar", dice Mayra Buvinić, jefa de la Unidad de la Mujer en el Desarrollo, del BID. Cifras compiladas por el Fondo de las Naciones Unidas para la Población (UNFPA) confirman su diagnóstico. Según el Informe 1997 de la UNFPA sobre el Estado de la Población Mundial, el porcentaje de mujeres de América Latina que desearían controlar su fertilidad pero no pueden hacerlo debido a que carecen de anticonceptivos eficaces oscila de un 17 por ciento en Colombia a un 43 por ciento en Bolivia. En otros países latinoamericanos, un promedio de alrededor de 25 por ciento de las mujeres declara una "necesidad insatisfecha" de contracepción eficaz.

El problema es especialmente serio entre las adolescentes, dice Buvinić. Por ejemplo, entre los años 80 y 90, la fertilidad entre las adolescentes aumentó en Brasil y Co-



Muchas mujeres de América Latina aún no pueden cumplir sus metas reproductivas.

lombia. "Cualquier aumento en fertilidad en las adolescentes es particularmente alarmante porque ellas sufren las consecuencias más serias de un embarazo no deseado", dice Buvinić.

Nuevas estrategias. Aunque puede parecer obvio, la magnitud de este problema subraya la urgencia de brindar tradicionales soluciones "indirectas" a la necesidad insatisfecha de planificación familiar.

"Crecientemente, los expertos en salud reproductiva apuntan a la educación, el empleo y la autoestima como los anticonceptivos más efectivos", dice Clotilde Charlot, especialista en desarrollo social de la Unidad de la Mujer en el Desarrollo del BID, que anteriormente dirigió un vasto programa de salud reproductiva para mujeres trabajadoras en Haití. "A menos que se les de a las mujeres de bajos ingresos la oportunidad de desarrollar oficios demandados, generar ingresos y aumentar la autoestima, darles servicios de planificación familiar no logrará éxito sostenible en la reducción de embarazos no buscados".

Buvinić nota, sin embargo, señales alentadoras en los servicios de planificación familiar, basadas en parte en una pequeña revolución que ha tenido lugar en la salud reproductiva durante la década pasada. Antes, los servicios de planificación familiar se concentraban en la distribución y promoción de mé-

todos anticonceptivos, dice Buvinić. En muchos países esos servicios eran proporcionados por un solo organismo gubernamental o por pequeñas entidades sin fines de lucro. A menudo los servicios de planificación familiar no atendían en absoluto otros aspectos de la salud reproductiva, como asesoría prenatal y postnatal o atención de problemas de salud sexual o de enfermedades venéreas.

Crecientemente, expertos en salud reproductiva sostienen que educación, empleo y autoestima son los contraceptivos más poderosos y efectivos de todos.

Hoy los expertos en salud aconsejan tratar en forma integrada todas las áreas vinculadas a la salud reproductiva, incluyendo las que afectan a los hombres. Ese enfoque trata de atender todas las necesidades físicas, sociales y psicológicas de una persona en lo que respecta a sexo y reproducción. En lugar de depender exclusivamente en la profesión médica, promueve esfuerzos coordinados de educadores, asistentes sociales, psicólogos y políticos.


El BID está promoviendo este enfoque integrado de la salud repro-

ductiva en varios países, señala Buvinić. Por ejemplo, el componente de servicios de salud de un crédito de US\$60 millones para el Fondo de Inversión Social de Bolivia, aprobado en 1995, incluye metas específicas para aumentar del 35 al 60 por ciento el número de mujeres que reciben información o capacitación en materia de anticonceptivos. Pero ese objetivo es parte de un programa más amplio para aumentar la prestación de atención prenatal y reducir la mortalidad maternal e infantil.

En México, el Programa de Servicios Sociales Esenciales que tiene un costo de US\$500 millones y es parcialmente financiado por el BID, combina metas anuales para la expansión de servicios de planificación familiar con un programa de asesoría y nutrición para mujeres embarazadas y en lactancia.

En Venezuela, la Asociación para la Educación Sexual Alternativa (Avesa), una entidad sin fines de lucro dedicada a la educación sexual para adolescentes, está usando un aporte de US\$500.000 del BID para una innovadora campaña de información pública apuntada a adolescentes de hogares modestos. La campaña incluye avisos radiales breves e insertos en diarios con información explícita sobre prevención de embarazos y de enfermedades venéreas. Avesa está llevando sus materiales educativos a 60 escuelas y organizaciones juveniles.

Esos proyectos, junto con otros esfuerzos financiados por el BID, reflejan el comienzo de un giro fundamental en la forma en que se prestan los servicios de planificación familiar en América Latina. "Estoy convencida de que el concepto de servicios integrados de salud reproductiva ha sido adoptado por las autoridades de toda la región", asegura Buvinić. "Ahora el reto es implementarlo".

 *El estudio de Guttmacher se puede leer en Internet en www.agiusa.org. El informe de UNFPA está en www.unfpa.org.*

Reformas, regulaciones y privatizaciones

■ Cuando una empresa estatal es vendida a intereses privados, el resultado es generalmente una operación más eficiente, a un costo más adecuado. Pero ¿quién cosecha los beneficios? ¿Un pequeño grupo de accionistas o la sociedad en general?

¿Quién gana y quién pierde?

Todo depende del trabajo de los reguladores del gobierno, sostiene un estudio sobre el resultado de la privatización de servicios públicos en Argentina. El estudio del Banco Mundial, tema de un reciente seminario en la sede del BID, en Washington, D.C., evalúa el impacto de privatizar los sectores electricidad, gas, agua y telecomunicaciones en Argentina desde 1989. El trabajo lo llevaron a cabo Omar Chisari y Carlos Romero de la Universidad Argentina de la Empresa, junto con Antonio Estache, un especialista del Banco Mundial.


Analizando información de 1993 a 1995, los autores del estudio llegan a la conclusión de que las tasas de rendimiento por privatización de servicios públicos son extremadamente altas. Además, el trabajo muestra que el "precio oculto" por la actividad regulatoria correspondiente es también muy elevado. Esta función esencial de gobierno es a menudo pasada por alto en operaciones de privatización.

Cuando los reguladores han sido efectivos, las ganancias en la operación claramente benefician a todos los sectores y a todas las clases económicas. Más aún, las clases menos pudientes tienden a ganar relativamente más que las clases más acomodadas y la distribución del ingreso mejora.

Cuando los reguladores no han sido efectivos en su labor, los dueños de capital en el sector de servi-

cios públicos acaban obteniendo una porción desproporcionada de las ganancias generadas por la reforma. En el caso de las privatizaciones en Argentina, regulaciones inefectivas redujeron en mil millones de dólares las ganancias, lo que representa un impuesto implícito de 16 por ciento que el consumidor promedio pagó indirectamente a los propietarios del servicio público.

Al mismo tiempo, el estudio determinó que a la privatización de servicios públicos "no se le puede atribuir el aumento en el desempleo observado desde 1993". Por el contrario, la mayoría de las simulaciones muestran que una efectiva regulación puede conducir a una pequeña baja en el desempleo.

 Para pedir copias del estudio: Antonio Estache, vía e-mail a aestache@worldbank.org.

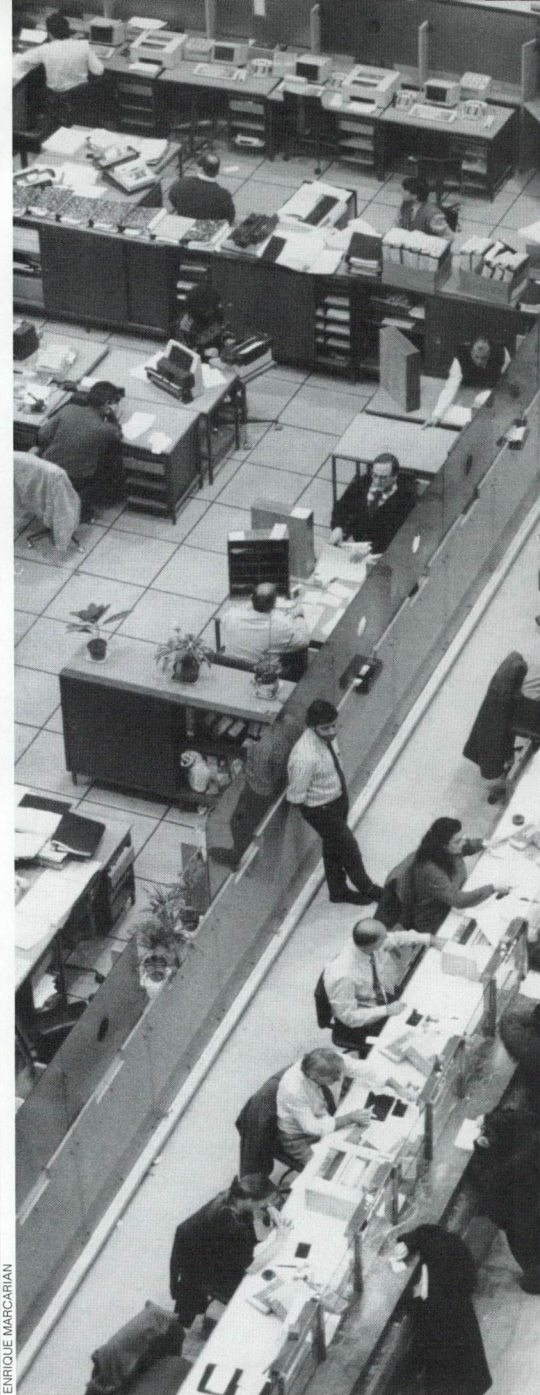
La banca y el poder político

■ Los países con gran volatilidad macroeconómica, poder judicial débil y un sector bancario poderoso tienen especial necesidad de un sistema efectivo de supervisión bancaria.

¿Tienen mucho poder los banqueros?

Pero si la supervisión bancaria va a funcionar realmente en esas economías, se debe dar a los reguladores más poder del que a menudo tienen, sostiene Augusto de la Torre, un economista y ex gerente general del Banco Central del Ecuador.

Hablando en un reciente seminario en la sede del BID, en Washington, D.C., de la Torre instó a



Concentrar poder político en los bancos pu

reevaluar el rol del estado en la mantención de la disciplina del mercado. "Donde sea mayor la percepción de riesgos del sistema, el rol del estado debe ser mayor", afirmó. Las autoridades deben estar en condiciones de castigar a quienes cometen fraudes y demostrar que hasta los dueños de bancos pueden perder dinero en una crisis, sostuvo.

Las leyes que limitan el rol de los reguladores a la simple liquidación de bancos en dificultades pueden funcionar en países estables como Chile, agregó. Pero en países donde el sistema financiero está todavía en transición, las autoridades deben

POBREZA

El dinero no lo es todo

América Latina brilla en nuevo índice de pobreza

Pese a que América Latina tiene la peor distribución del ingreso en el mundo y altos niveles de pobreza en términos monetarios, cuando se trata de salud y educación la región está en situación favorable en comparación a otras partes del mundo en desarrollo.

Un nuevo Índice de Pobreza Humana (HPI) preparado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y publicado en su *Informe sobre Desarrollo Humano 1997* coloca a ocho naciones de América Latina y el Caribe entre las primeras 10 en un estudio de 78 naciones en desarrollo.

Trinidad y Tobago, Cuba, Chile y Costa Rica están entre las cinco primeras naciones en la lista, confeccionada sobre la base del porcentaje de la población que sufre carencias en tres aspectos: longevidad, conocimientos y nivel de vida.

La carencia en longevidad es medida en términos del porcentaje de gente que no llega a los 40 años de edad. En conocimientos, se mide por el porcentaje de analfabetos. En nivel de vida, se calcula por el agregado de los porcentajes de gente que carece de agua no contaminada, de

aquellos sin atención médica y de niños menores de cinco años malnutridos.

Aun los países más pobres de la región, como Haití, Guatemala y El Salvador, distan de los últimos lugares de la clasificación. Haití, por ejemplo, está mejor que otros 17 países y las condiciones en Guatemala son mejores que en otras 32 naciones.

“Gracias a la continua inversión en sectores sociales, las condiciones de vida de los pobres en América Latina y el Caribe han mejorado en los pasados 10 años”, afirma Samuel Morley, un economista del BID. “El número de personas pobres disminuye gracias a que hay menos inflación y recuperación económica en varios de los países grandes. Pero al mismo tiempo, el número absoluto de gente pobre ha aumentado en muchos países”.

Brasil no fue incluido en el estudio debido a sus marcados contrastes regionales. El nordeste del país tiene un HPI de 46 por ciento, el mismo que Guatemala. Pero el sudeste, con un HPI de 14 por ciento, coloca a Brasil entre los primeros 15 países.

de desestabilizar la economía.

tener más libertad para intervenir cuando sea necesario.

De la Torre dijo estar a favor de seguros de depósito para proteger a los depositantes, porque cobran explícitamente por un servicio que de otra manera sería implícito. Asimismo, de la Torre recomendó que la política monetaria y la supervisión bancaria estén concentradas en un banco central independiente.

“Sistemas judiciales politizados y corruptos pueden ser penetrados por el interés de los banqueros”, advirtió, agregando que la reforma judicial es indispensable para una exitosa reforma financiera.

Buenas notas para América Latina

Países en orden de sus Índices de Pobreza Humana (HPI), de mejor a peor.

PAIS	HPI VALOR	HPI RANKING	PAIS	HPI VALOR	HPI RANKING
Trin. y Tobago	4.1%	1	Rep. Dominicana	18.3%	20
Cuba	5.1%	2	Honduras	22.0%	25
Chile	5.4%	3	Bolivia	22.5%	26
Costa Rica	6.6%	5	Perú	22.8%	28
Colombia	10.7%	6	Paraguay	23.2%	30
México	10.9%	7	Nicaragua	27.2%	34
Panamá	11.2%	9	El Salvador	28.0%	36
Uruguay	11.7%	10	Guatemala	35.5%	46
Ecuador	15.2%	15	Haití	46.2%	61

Fuente: Informe sobre Desarrollo Humano 1997, PNUD.

VENEZUELA

Fruto de la planificación

Los viajeros que vuelan sobre las áridas planicies del oriente de Venezuela a menudo se asombran al ver una inmensa mancha verde.

Lo que ven es una de las mayores plantaciones de árboles del mundo: cerca de 500.000 hectáreas de pino caribeño. Propiedad de Productos Forestales del Oriente, C.A. (Proforca), una empresa estatal venezolana, la plantación es producto de un proyecto que comenzó hace casi 30 años.

Fue entonces que Proforca lanzó un plan para aprovechar el clima árido y las condiciones del suelo en esa zona plantando *Pinus caribea*, un pino tropical que se da bien en esas condiciones.

Hacia fines de los '60, la noción de plantar árboles en Venezuela parecía un chiste. Dotada de vastos bosques naturales, tenía recursos madereros que parecían inagotables. Pero durante los pasados

30 años, el crecimiento económico gradualmente ha agotado los bosques y el país es ahora importador neto de productos de madera.

Como resultado, la previsión de Proforca rinde ahora jugosos dividendos. En los años '80 la empresa empezó a vender concesiones para talar árboles maduros y desde entonces casi todas las talas previstas por Proforca hasta el año 2016 han sido adquiridas por una decena de empresas privadas. Entre los inversionistas se cuentan Terranova S.A., una empresa maderera chilena, y Jefferson Smurfit Corp., el mayor productor mundial de tablonos para containers, y otras grandes compañías locales y extranjeras.

Durante 1997 estas empresas cortarán y procesarán unos 822.000 metros cúbicos de madera por valor de unos US\$4,6 millones. La tala anual aumentará a 2,7 millones de metros cúbicos el próximo año y llegará a 5,5 millones de metros cúbicos anuales en el 2016.

Pero a diferencia de la explotación de bosques nativos, que en muchos casos no se replantan después de ser talados, las plantaciones de Proforca están concebidas para una explotación sustentable. La compañía planta cada año un promedio de 20.000 hectáreas con brotes de pino mejorados genéticamente.

El BID ayudó a financiar dos etapas del proyecto. Un préstamo de US\$34 millones, aprobado en 1984, permitió plantar 180.000 hectáreas de pino y construir un aserradero. En 1991, el Banco aprobó un préstamo de US\$62,5 millones para la segunda etapa del proyecto, que incluyó la plantación de 165.000 hectáreas adicionales, la protección contra incendios y plagas, y la rehabilitación de 324 kilómetros de caminos.

El BID está ayudando asimismo a financiar demostraciones agroforestales para comunidades en los márgenes de la plantación. Los lotes, con una superficie total de 150 hectáreas, muestran como se pueden plantar cultivos junto a los árboles.

No obstante, el mayor beneficio para los residentes locales es el empleo. En una región con pocas otras industrias económicamente viables, Proforca da empleo directo a 730 trabajadores permanentes y a 650 de temporada. Cuando las procesadoras de madera estén operando a plena capacidad a comienzos de la próxima década, se estima que crearán unos 3.600 trabajos adicionales.



La plantación de Proforca: los retoños de hoy son los recursos madereros renovables del mañana.



Chaves Rojas y su esposa Berna

COSTA RICA

Floricultor se vuelve millonario

Cada mujer que visita el restaurante "El Gran Parqueo", que abrió sus puertas en marzo cerca de Naranjo, en Costa Rica, recibe un ramo de rosas, cortesía del propietario, Tobías Chaves Rojas. "Las damas se van felices y contentas", dice.

Las flores y un préstamo del BID, hace 16 años, contribuyeron a hacer millonario a Chaves Rojas, que está ahora haciendo de su negocio más reciente otra mina de oro. Por supuesto, ayuda mucho que instaló su restaurante en un lugar ideal sobre la Carretera Panamericana, a una hora de la capital, y que la comida es excelente. Chaves Rojas ya está pensando en establecer una cadena de restaurantes en todo el país.

Optimista de sonrisa



Chaves Rojas con su esposa, en el restaurante que abrió en 1985.

cálida y confiada, Chaves Rojas pasó de la pobreza a la riqueza. Creció en las colinas de Zarcero, en la región central de Costa Rica, el segundo de los 10 hijos de un modesto agricultor. A los 10 años ya estaba trabajando como peón. La escuela local sólo ofrecía hasta el segundo grado y la escuela más cercana para continuar sus estudios quedaba muy lejos. A los 14 años se empleó en una granja de productos lácteos y ahí se quedó hasta su casamiento, a los 29. Hoy, él mismo estima su patrimonio en US\$1,3 millones.

Eventualmente, Chaves Rojas comenzó a comprar a crédito terneros de la granja y a vender la carne a supermercados de San José. Pronto estaba ganando \$45 por semana y en dos años ahorró los US\$1.200 que necesitaba para pagar el adelanto de un camión. Pronto estaba

comprando ganado en toda Costa Rica y ganando cientos de dólares por semana porque, según dice, era muy bueno para calcular el peso de una vaca y raramente pagaba más de lo que su carne valía.

"No podía creer cuánto dinero estaba ganando", recuerda. "A veces tenía que pellizcarme para asegurarme que estaba despierto".

Un año más tarde compró su primera casa, con muebles y artefactos domésticos flamantes. Compró también una pequeña chacra en Zarcero, comenzó a cultivar claveles y todavía le quedaron US\$10.000 en ahorros. "Yo estaba exhausto vendiendo carne y cultivando flores", recuerda. "Así que lancé una moneda para optar por una u otra cosa". La moneda optó por las flores.

En 1981, Chaves Rojas obtuvo un préstamo de

US\$60.000 de un programa de crédito agrícola financiado por el BID para edificar más viveros y comprar rosas francesas que le permitieron aumentar al doble su producción. "El préstamo del BID fue muy importante", dice. "Aceleró mi éxito con los negocios".

Hace mucho que el préstamo fue devuelto con intereses. Las ganancias le permitieron comprar tres granjas de productos lácteos cerca de Zarcero (incluyendo una en la que había trabajado como peón) una tienda de comestibles que atiende su hija adoptiva, y un pequeño edificio en San José, que alquila a una pizzería. Además edificó una casa grande con piscina e invirtió US\$135.000 en construir su nuevo restaurante. "Mucha gente joven piensa que porque vienen de familia pobre no pueden tener éxito en la vida",

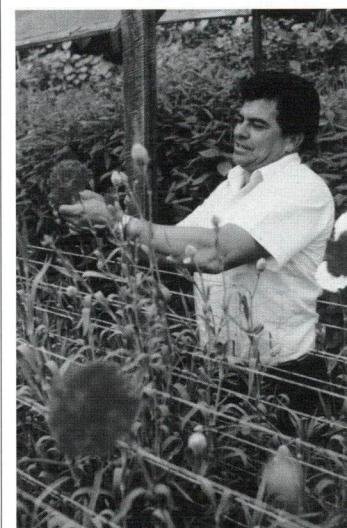
dice Chaves Rojas. "Yo soy la prueba de que sí se puede.

"Todos tenemos oportunidades", dice. "Son como las olas, vienen y van. Al camarón hay que atraparlo cuando viene".

"Pero la mitad de mi éxito se debe a mi mujer. Es una mujer que economiza mucho. Ella siempre manejó las finanzas", apunta. "Demasiada gente gasta el dinero en lugar de invertirlo. Las escuelas deberían enseñar a los chicos cómo manejar el dinero y enseñarles a trabajar duro cuando son jóvenes. Porque más tarde en la vida no van a tener la energía".

A los 59 años de edad, Chaves Rojas todavía se levanta antes de las seis para el viaje de 30 minutos hasta su restaurante, adonde lleva los ramos de rosas rojas para quienes han venido a desayunar.

"Las rosas son como mis amigos", dice. "Me ayudaron a lograr lo que ahora tengo".



Chaves Rojas en 1985.

REGION

Ceguera de río en retirada

Cuando Merck & Co., el gigante de la industria farmacéutica de Estados Unidos, anunció hace diez años que había encontrado una droga que podía prevenir la oncocercosis, una de las principales causas de ceguera en América Latina y África, y que donaría la medicina "donde se la necesite por todo el tiempo que se la necesite" pareció que se vencería a esta enfermedad.

Pero no fue del todo así. Distribuir el medicamento a quienes la necesitan en áreas remotas resultó ser más difícil de lo esperado en América Latina. Llevó años de esfuerzo y US\$18 millones en un programa para establecer sistemas sustentables de distribución antes de que un número significativo de personas comenzara a beneficiarse con la nueva droga.

El Programa de Eliminación de la Oncocercosis en las Américas (OEPA) informó recientemente que en 1996 se ha distribuido la droga a 200.000 personas en Brasil, Colombia, Ecuador, Guatemala, México y Venezuela, un 60 por ciento del objetivo que se había fijado. En total, la cobertura abarcó 98 por ciento de las áreas consideradas de alto riesgo en América Latina donde los efectos de la enfermedad son los más serios.

Según funcionarios de la OEPA, no ha habido nuevos casos de la enfermedad en las áreas ribereñas de Ecuador desde

hace más de un año y ninguno en el estado de Oaxaca, México, desde hace más de dos años. Colombia está próxima a eliminar el mal.

"Estamos muy entusiasmados por la posibilidad de eliminar las manifestaciones clínicas (ceguera y enfermedades de la piel) de la oncocercosis en América Latina hacia el año 2007, nuestra meta", dice el director de la OEPA, Edmundo Alvarez.

La mosca portadora. La oncocercosis es causada por un gusano parásito transmitido por una pequeña mosca negra que se reproduce en arroyos y ríos.

El gusano adulto, del grosor de un cabello, puede crecer hasta tener medio metro de largo dentro de la persona infectada. Usualmente está encapsulado por tejido fibroso, formando nódulos a menudo visibles bajo la piel de la cabeza, el cuello u otras partes del cuerpo.

No son los gusanos mismos, sino los millones de minúsculos parásitos, llamados microfilarias, que un gusano adulto produce durante sus 12 a 14 años de vida, los que causan el daño. Emigran por la piel del infectado, produciendo escamas y escor-zor insoportables, causando además lesiones en los ojos que pueden resultar en pérdida permanente de la visión.

Los esfuerzos para erradicar la mosca portadora en las Américas con insecticida resultaron costosos e infructuosos. A fines de los años 70, científicos



DAVID MANGURIAN—BID

Un asistente sanitario reparte medicina en Guatemala.

de Merck & Co. descubrieron que uno de sus parasiticidas para ganado, ivermectin, parecía ser efectivo contra la etapa microfilarial de la oncocercosis. Hasta entonces, el único tratamiento era la quimioterapia por vía intravenosa, que tenía serios efectos secundarios y era costosa.

Pruebas en terreno de la Organización Mundial de la Salud en África y en Guatemala en los años 80 demostraron que el ivermectin elimina las microfilarias producidos por los gusanos adultos. Asimismo, suprime por alrededor de un año la reproducción de los gusanos, conteniendo así el avance de la enfermedad en una persona infectada e interrumpiendo por el mismo periodo el

contagio a otras. Los ensayos indicaron que si un 95 por ciento de las personas en un área afectada toman ivermectin una vez al año por un periodo de 12 a 14 años (el periodo de vida del gusano adulto) la enfermedad puede ser eliminada y tal vez hasta erradicada.

México inició su programa de eliminación en 1990 y Ecuador y Guatemala lo hicieron en 1991. Pero los otros tres países estaban rezagados. En



1994, el BID se unió a un grupo de donantes que incluía la Organización Panamericana de la Salud, la Fundación Ceguera de Río y el Centro para el Control de las Enfermedades Infecciosas, para financiar un programa de cinco años de duración que ayudara a los seis países a establecer sistemas masivos de distribución sustentables. Las oficinas centrales del Programa de Eliminación de la Oncocercosis en las Américas fueron establecidas en Guatemala, donde se ha registrado el 31 por ciento de todos los casos de ceguera del río en América Latina.

El aporte de US\$4 millones del BID fue usado para capacitar auxiliares sanitarios, adquirir equipos y vehículos para todo terreno y lanchas para llegar a áreas remotas, y preparar mapas y estudios epidemiológicos determinando sitios donde prevalece el mal.

Distribuir el medicamento no fue fácil. Inicial-

mente, los auxiliares sanitarios tenían que convencer a la gente para que tomaran el medicamento.

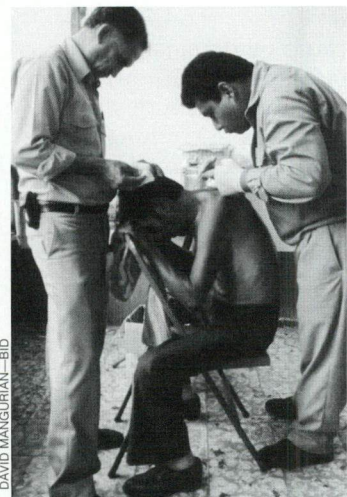
"Si les salía un nódulo bajo la piel, lo atribuían a un golpe en una caída", apunta el doctor Rodolfo Zea, epidemiólogo del Ministerio de Salud de Guatemala. "Si tenían un problema visual, decían que les había caído leche de alguna planta o árbol".

Otro problema fue que, al comenzar a tomar la medicina, algunos experimentaron efectos secundarios que eran peores que los síntomas de la enfermedad. Sus conocidos, entonces, decidían no tomar la medicina.

En Ecuador, los auxiliares sanitarios crearon un juego de tablero para ayudar a educar a la gente sobre la enfermedad. "La educación es una de las principales razones de que Ecuador tenga casi 100 por ciento de cobertura en sus áreas endémicas", afirma el doctor Guillermo Zea, subdirector de OEPA y hermano del doctor Rodolfo Zea. "Estamos cambiando la percepción que tiene la gente de esta enfermedad y de su tratamiento", asegura.

"Pienso que las cosas están yendo muy bien en América Latina porque los gobiernos tienen un compromiso", opina Frank Richards, subdirector del Global 2000 River Blindness Program en el Centro Carter de Atlanta, Georgia. "Pero me preocupa la sustentabilidad de esta oportunidad para erradicar la ceguera de río de las Américas.

—David Mangurian



Víctima de oncocercosis: extirpación de un quiste.



Narradores discapacitados: varios recibieron premio.

ARGENTINA

Cuentos con mensaje

Ganar una competencia literaria puede ser el momento que define la carrera de un escritor.

En marzo pasado, 18 jóvenes escritores en Argentina experimentaron la emoción del reconocimiento, al recibir medallas y diplomas por sus cuentos, seleccionados entre 534 que se presentaron en una competencia nacional.

Los premios tenían un significado especial porque todos los participantes eran jóvenes con discapacidad física o de aprendizaje. El certamen, llamado "Cuentos para un futuro con esperanza", fue organizado por el Instituto Psicopedagógico de Nivelación Aranguren, una fundación de Buenos Aires que ayuda a adolescentes discapacitados. El proyecto recibió asistencia financiera del Programa de Promoción Cultural en el Terreno, del Centro Cultural del BID.

Según Jorge Goldman,

presidente del instituto, la competencia dio a los jóvenes discapacitados oportunidad de fijarse metas personales y de mostrar su potencial como escritores. El certamen ofreció asimismo oportunidad al "mundo exterior" de experimentar y valorar las

perspectivas especiales y las habilidades de la gente discapacitada.

"Mi amigo", "Las zapatillas", "La esperanza necesita convencer a la tristeza", "Un mundo mágico", "La nave buque que conmocionó al mundo", "Investigando una historia de

amor" y "El león viajero" son los títulos de algunos de los relatos premiados en el concurso.

"Tratamos de pedir la participación de jóvenes de todo el país", dijo Goldman. "Pensamos que recibiríamos unos 50 cuentos, pero acabamos recibiendo más de 500. Era emocionante abrir sobres con franqueo postal de localidades de toda Argentina. Se cumplió nuestro objetivo de que la experiencia tuviera alcance nacional".

—Christina MacCulloch



CLARIN-ARGENTINA

Sergio Ramacciotti, uno de los ganadores.

PRESTAMOS

Panamá: US\$58,1 millo-

nes para contribuir a mejorar la calidad y eficacia de la educación y su accesibilidad, desde el nivel preescolar hasta el 12º grado.



Los fondos permitirán al Ministerio de Educación modernizar programas de estudio, capacitar docentes, desarrollar y adquirir material de enseñanza, establecer mejores sistemas de evaluación y aumentar la eficiencia.

Se pondrá especial énfasis en hacer la educación elemental más accesible y apta para las comunidades rurales e indígenas con la participación de asociaciones de padres.

Se espera que al completarse este programa de seis años de duración, hayan subido un 20 por ciento los puntajes en exámenes finales y que entre 1997 y el año 2002 aumente del 78 al 90 por ciento el porcentaje de alumnos que completen el sexto grado. Se espera también que aumente la inscripción a nivel preescolar y secundario.


El costo total del programa es de US\$73,3 millones.

Regional: US\$100 millo-

nes para fortalecer el Banco Centroamericano para la Integración Económica y consolidar reformas en curso.



INFORMACION SOBRE PROYECTOS DEL BID

 Detalles de estos proyectos, incluyendo comunicados de prensa, resúmenes de proyectos y otros documentos, se pueden encontrar en la dirección Web del BID (<http://www.iadb.org>). Ver en Servicios de Prensa, Publicaciones y Documentos de Proyectos.

IDB Projects, revista mensual con los proyectos en preparación y oportunidades de dar bienes y servicios, también está disponible en la dirección Web del Banco, bajo la sección Oportunidades de Negocios. Si quiere una copia impresa de *IDB Projects*, llame al (202) 623-1397, o al fax (202) 623-1403.

Los fondos apuntalarán los esfuerzos del Banco por obtener acceso a mercados internacionales de capital con una calificación de inversión, además de proveer crédito para dar préstamos al sector privado.

COOPERACION TECNICA

Brasil: US\$4 millones

para hacer más efectivos, eficientes y equitativos programas sociales de alta prioridad.



Los fondos permitirán capacitar a un gran número de empleados estatales que participan en la concepción e implementación de políticas sociales. Los fondos serán usados también para proporcionar herramientas básicas de gestión a 25 programas de alta prioridad que son la médula de la estrategia de desarrollo social del gobierno.

Más de 700 empleados de diversos niveles del gobierno federal y de gobiernos estatales recibirán ca-

pacitación, que incluirá instrucción avanzada en el Instituto Interamericano para el Desarrollo Social, del BID.

Se dará asistencia técnica para mejorar instrumentos de gestión como sistemas de información y evaluación de resultados.

El programa, a un costo total de US\$7 millones, establecerá además una red nacional de formulación y capacitación administrativa para el sector.

FONDO MULTILATERAL DE INVERSIONES

Belice: US\$792.000 para

mejorar la capacitación vocacional y la colocación de jóvenes que entran al mercado laboral del sector privado.



El proyecto es el primer intento en el país de concebir, ensayar e implementar un servicio eficiente de colocación cuyo perfil pueda ser imitado por el sistema de capacitación vocacional.

Al mismo tiempo, los jóvenes participantes reci-

rán capacitación y asistencia técnica que los habilitará a ser empresarios como también empleados.

Alrededor de 500 jóvenes recibirán capacitación dentro del programa que será ejecutado por el Plan de Iniciación Juvenil.

Guyana: US\$875.000

para contribuir a aumentar la competitividad del sector privado



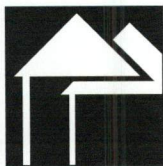
apoyando la modernización e institucionalización de un sistema de capacitación para gerentes técnicos y de nivel medio.

El programa, que será ejecutado por la Asociación Consultiva de Industrias Guyanesas, implementará innovaciones en materia de capacitación en tres sectores en crecimiento donde se concentra el empleo pero falta competitividad: ingeniería y construcción de bienes de capital, agroindustria y procesamiento de alimentos, y servicios.

El programa consistirá en cursos modulares internos y de corta duración, que serán ofrecidos por organizaciones como el Instituto Gerencial de Guyana y la Corporación Azucarera de Guyana. La Universidad de Guyana participará en la acreditación.

El programa permitirá mejorar la preparación de 1.500 gerentes técnicos y de nivel medio, preparar un cuerpo de instructores capacitados y establecer un sistema de información para administración de recursos humanos.

Honduras: US\$1,95 millones para ayudar a pequeñas y medianas empresas a mejorar la calidad de su personal invirtiendo en capacitación.



El proyecto mejorará la competitividad y productividad de firmas en los sectores de construcción, turismo y procesamiento de maderas mejorando los conocimientos y eficiencia de sus empleados.

Como incentivo a los empleadores para invertir en programas de capacitación, los recursos del Fomin financiarán 50 por ciento de su costo.

La iniciativa, que será llevada a cabo por el Centro Asesor Hondureño de Recursos Humanos, promoverá asimismo mejor disponibilidad de servicios de capacitación en respuesta a demandas del sector privado.

El proyecto promoverá un diálogo entre el sector público y el privado sobre una eventual reforma del sistema nacional de capacitación laboral. Dos grupos industriales serán seleccionados para desarrollar patrones de preparación ocupacional que sirvan de pilotos para la creación de un programa nacional de preparación y certificación ocupacional.

México: US\$1.767.550

para mejorar la productividad y competitividad de pequeñas firmas metalúrgicas en el estado de Jalisco.



Los recursos financiarán asistencia técnica y capacitación del personal para contribuir a mejoras en los procesos de producción y en control de calidad.

Los empleados de pequeñas firmas serán capacitados asimismo en el desarrollo de planes estratégicos, de negocio y de mercadeo para entrar en los crecientes mercados local e internacional para productos de metal.

Los fondos serán usados también para apoyar empresas que deseen mejorar sus prácticas ambientales. El programa apunta a fortalecer el organismo que lo implementará, el Instituto de Fundición y Maquinado de Jalisco.

CORPORACION INTERAMERICANA DE INVERSIONES

Regional: US\$3,5 millones

en préstamo a Poly-productos de Guatemala, S.A. y a Manufacturera Centroamericana, S.A., para aumentar la producción de empresas y las instalaciones de almacenamiento de Polyproductos.



Las dos firmas planean diversificar sus líneas de productos y procurar clientes al margen del sector agrícola con programas de producción que abarquen el año entero. Los cambios están orientados a estabilizar el perfil de flujo de efectivo y a utilizar más plenamente sus

recursos durante los doce meses del año.

Además, las compañías adquirirán equipos y maquinarias basados en los avances tecnológicos más recientes en la industria de envases de polipropileno. Estados Unidos y Canadá son los mayores mercados de exportación para sus productos, pero los mercados regionales están creciendo también.

El proyecto, cuyo costo total se estima en US\$7,12 millones, creará unos 190 empleos divididos por partes iguales entre Guatemala y Nicaragua y generará hasta US\$13 millones anuales en entrada de divisas.

BONOS

Dólar: US\$500 millones emitido en el Euromarket con un cupón anual de 6 3/8 por ciento y vencimiento el 27 de junio del 2002.

Lehman Brothers y J.P.Morgan encabezaron un consorcio de 15 bancos internacionales para la emisión, colocada al 101,327 por ciento.

Libra esterlina: emisión de 200 millones de libras esterlinas en el euromercado a tres años de plazo con un cupón semestral de 6,4 por ciento.

Yamaichi International (Europe Limited) maneja la emisión, que tuvo un precio de 99,1 por ciento y vence el 26 de junio del 2000. Los bonos estaban mayormente destinados al mercado minoristas de inversores del Japón.

GENTE

Mario Marcel Cullell ha sido nombrado director ejecutivo del BID por Chile y Ecuador. Previamente era director de presupuesto del Ministerio de Hacienda de Chile.

Luisa Rains fue designada jefa de la División Fiscal del Departamento de Programas Regionales y de Integración del BID y **Edmundo Jarquín** fue nombrado jefe de la División Estado y Sociedad Civil del Departamento de Política Operacional y Planeamiento Estratégico del Banco.

Ambas divisiones fueron creadas recientemente y previamente eran unidades de los departamentos respectivos.

Saúl Hanono fue nombrado secretario ejecutivo del Plan de Retiro del Personal del BID. Hanono era jefe de la Sección Movilización de Recursos en el Departamento Financiero del Banco.

Eleanor H. Howard ha sido nombrada titular de la Oficina de Aprendizaje en el Departamento Administrativo. Era subgerente del Departamento 2 de Operaciones Regionales. La reemplaza en ese cargo Terry Powers, asesor principal en el Departamento Sector Privado.

Bernardo Frydman ha sido designado subgerente en el Departamento del Sector Privado del Banco. Anteriormente era asesor jefe del mismo departamento.



ESCUPTURA

Brasil en tres dimensiones

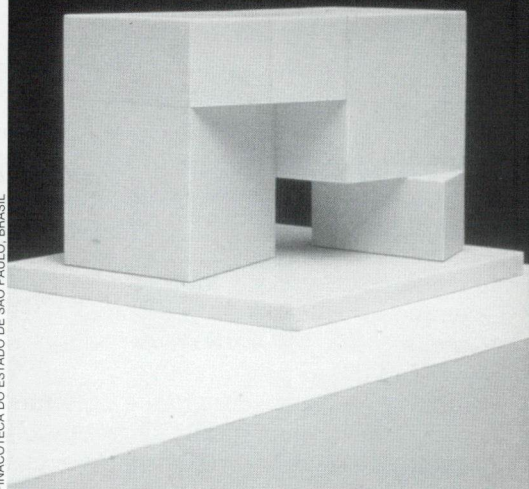
Exposición refleja la diversidad cultural del país

Una selección de 52 obras de 19 sobresalientes escultores brasileños del siglo XX fue expuesta en la Galería de Arte del Centro Cultural del BID y en el atrio de su edificio sede en Washington, D.C.

"Escultura Brasileña de 1920 a 1990: Perfil de una Identidad" es la empresa más ambiciosa llevada a cabo hasta ahora por el Centro Cultural del BID, dice Ana María Coronel de Rodríguez, su directora. La muestra —que incluyó espectaculares piezas de gran tamaño como "Impossível", un bronce de 300 kilos de Maria Martins— fue organizada con la colaboración de la oficina del director ejecutivo del BID por Brasil y la embajada brasileña.

Las obras reflejan la diversidad cultural de la comunidad artística brasileña, con influencias de Europa —portuguesa, italiana y alemana, mayormente; de África— casi un millón de africanos fueron llevados al Brasil sólo en el siglo XIX; de Asia— en São Paulo reside la mayor colonia japonesa fuera del Japón; y de pueblos indígenas, como los guaraníes y bororós. Aun hoy, con la llegada de 50.000 inmigrantes al año, el paisaje cultural brasileño sigue evolucionando.

La escultura en Brasil se ha desarrollado en estrecho contacto con la arquitectura, oficio en el que algunos brasileños como Lúcio Costa, Oscar Niemeyer y Roberto Burle




Esculturas de Maria Martins (izq), Sérgio Camargo (arriba) y Ernesto de Fiori (abajo) exhibidas en el edificio del BID, en Washington.



Marx alcanzaron fama internacional.

Brasilia, cuyo diseño y planificación comenzó en 1949, ilustra la relación entre estas dos disciplinas. En EE.UU., por ejemplo, principios desarrollados en Brasilia fueron usados al remodelar ciudades como Albany, Nueva York y Portland, Oregon.

 Para más información sobre esta muestra, abierta hasta el 12 de septiembre: <http://ww2.iadb.org/cultural/center1.htm>.